

This document contains English, Arabic, Portuguese and French versions.

English: page 2  
Arabic: page 17  
Portuguese: page 33  
French: page 51



**AFRICAN UNION NON-AGGRESSION  
AND COMMON DEFENCE PACT**

## **AFRICAN UNION NON-AGGRESSION AND COMMON DEFENCE PACT**

### **PREAMBLE**

**We, the Heads of State and Government of the Member States of the African Union;**

**CONSCIOUS** of the gravity of the impact of conflicts both within and among African States, on peace, security and stability in the Continent, and their devastating impact on socio-economic development;

**COMMITTED** to our common vision of a united and strong Africa, based on respect for the principles of peaceful co-existence, non-aggression, non-interference in the internal affairs of Member States, mutual respect for individual sovereignty and territorial integrity of each State;

**DETERMINED** to put an end to conflicts of any kind within and among States in Africa, in order to create propitious conditions for socio-economic development and integration of the Continent, as well as the fulfilment of the aspirations of our peoples;

**REAFFIRMING** that appropriate development institutions and promotion of a strong democratic culture through organization of honest and regular elections, respect for human rights and the rule of law, combating corruption and impunity and formulation of sustainable development policies are vital to collective security, peace and stability;

**CONSIDERING** the Constitutive Act of the African Union, the Treaty Establishing the African Economic Community and the Charter of the United Nations;

**CONSIDERING ALSO** the Protocol Relating to the Establishment of the Peace and Security Council of the African Union adopted in Durban, South Africa, on 10 July 2002, particularly its Article 7(h) on the implementation of the Common Defence Policy of the Union;



**REAFFIRMING** our commitment to the Solemn Declaration on the Common African Defence and Security Policy adopted in Sirte, Great Libyan Arab Jamahiriya, by the Second Extraordinary Session of the Assembly of the African Union held from 27 to 28 February 2004, particularly its Chapter III, paragraph (t) which encourages “the conclusion and ratification of non-aggression pacts between and among African States and the harmonization of such agreements”;

**CONVINCED** that the African Union is a community of Member States which decided, among other things, to adopt an African Union Non-Aggression and Common Defence Pact in order to deal with threats to peace, security and stability in the continent and to ensure the well being of the African peoples.

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**DEFINITIONS**  
**Article 1**

In this Pact:

- a) **“Acts of Subversion”** means any act that incites, aggravates or creates dissension within or among Member States with the intention or purpose to destabilize or overthrow the existing regime or political order by, among other means, fomenting racial, religious, linguistic, ethnic and other differences, in a manner inconsistent with the Constitutive Act, the Charter of the United Nations and the Lome Declaration;
- b) **“African Standby Force”** means the African Standby Force (ASF) provided in the Protocol Relating to the Establishment of the Peace and Security Council of the African Union;
- c) **“Aggression”** means the use, intentionally and knowingly, of armed force or any other hostile act by a State, a group of States, an organization of States or non-State actor(s) or by



any foreign or external entity, against the sovereignty, political independence, territorial integrity and human security of the population of a State Party to this Pact, which are incompatible with the Charter of the United Nations or the Constitutive Act of the African Union. The following shall constitute acts of aggression, regardless of a declaration of war by a State, group of States, organization of States, or non-State actor(s) or by any foreign entity:

- i. the use of armed forces against the sovereignty, territorial integrity and political independence of a Member State, or any other act inconsistent with the provisions of the Constitutive Act of the African Union and the Charter of the United Nations;
- ii. the invasion or attack by armed forces against the territory of a Member State, or military occupation, however temporary, resulting from such an invasion or attack, or any annexation by the use of force of the territory of a Member State or part thereof;
- iii. the bombardment of the territory of a Member State or the use of any weapon against the territory of a Member State;
- iv. the blockade of the ports, coasts or airspace of a Member State;
- v. the attack on the land, sea or air forces, or marine and fleets of a Member State;
- vi. the use of the armed forces of a Member State which are within the territory of another Member State with the agreement of the latter, in contravention of the conditions provided for in this Pact;
- vii. the action of a Member State in allowing its territory, to be used by another Member State for perpetrating an act of aggression against a third State;



- viii. the sending by, or on behalf of a Member State or the provision of any support to armed groups, mercenaries, and other organized trans-national criminal groups which may carry out hostile acts against a Member State, of such gravity as to amount to the acts listed above, or its substantial involvement therein;
  - ix. the acts of espionage which could be used for military aggression against a Member State;
  - x. technological assistance of any kind, intelligence and training to another State for use in committing acts of aggression against another Member State; and
  - xi. the encouragement, support, harbouring or provision of any assistance for the commission of terrorist acts and other violent trans-national organized crimes against a Member State.
- d) “**Assembly**” means the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;
  - e) “**Commission**” means the Commission of the African Union;
  - f) “**Common African Defence and Security Policy**” means the Solemn Declaration on a Common African Defence and Security Policy adopted by the Second Extraordinary Session of the Assembly, held in Sirte, Great Socialist Libyan Arab Jamahiriya, in February 2004;
  - g) “**Constitutive Act**” means the Constitutive Act of the African Union;
  - h) “**Court of Justice**” means the Court of Justice of the African Union;
  - i) “**Destabilization**” means any act that disrupts the peace and tranquillity of any Member State or which may lead to mass social and political disorder;



- j) “**Dispute**” means any conflict between two or among several Member States or within a Member State, which constitutes a threat to peace and security, or a breach of the peace and security within the African Union, as determined by the Assembly of Heads of State and Government or the Peace and Security Council;
- k) “**Human Security**” means the security of the individual in terms of satisfaction of his/her basic needs. It also includes the creation of social, economic, political, environmental and cultural conditions necessary for the survival and dignity of the individual, the protection of and respect for human rights, good governance and the guarantee for each individual of opportunities and choices for his/her full development;
- l) “**Lome Declaration**” means the Declaration on the Framework for an OAU Response to Unconstitutional Changes of Government;
- m) “**Member States**” means Member States of the African Union;
- n) “**Mercenaries**” means mercenaries as defined in the OAU Convention on the Elimination of Mercenarism in Africa;
- o) “**Military Staff Committee**” means the Military Staff Committee (MSC) provided in the Protocol Relating to the Establishment of the Peace and Security Council of the African Union;
- p) “**Non-Aggression**” means peaceful conduct by a Member State, group of Member States, organization of Member States, or non-State actor(s), which does not constitute acts of aggression as defined above;
- q) “**Pact**” means the present Pact;
- r) “**Peace and Security Council**” means the Peace and Security Council (PSC) of the African Union as provided in the Protocol Relating to the Establishment of the Peace and Security Council of the African Union;



- s) **“Protocol”** means the Protocol Relating to the Establishment of the Peace and Security Council of the African Union;
- t) **“Regional Mechanism”** means African Regional Mechanisms for Conflict Prevention, Management and Resolution;
- u) **“State Party”** means a Member State that has ratified or acceded to this Pact;
- v) **“Terrorist Acts”** means those acts or offences defined in the OAU Convention on the Prevention and Combating of Terrorism;
- w) **“Threat of Aggression”** means any harmful conduct or statement by a State, group of States, organization of States, or non-State actor(s) which though falling short of a declaration of war, might lead to an act of aggression as defined above;
- x) **“Trans-national Organized Criminal Group”** means a structured group of three or more persons, existing for a period of time and acting in concert with the aim of committing one or more serious crimes which are trans-national in scope, or offences established in accordance with international law, including the United Nations Convention Against Trans-national Organized Crime and its Protocols thereto, the purpose being which to obtain, directly or indirectly financial and other material benefits;
- y) **“Union”** means the African Union;

## **OBJECTIVES**

### **Article 2**

- a) The objectives of this Pact are:
  - (i) to promote cooperation among the Member States in the areas of non-aggression and common defence,
  - (ii) to promote peaceful co-existence in Africa,





- (iii) to prevent conflicts of inter-State or intra-State nature, and
  - (iv) to ensure that disputes are resolved by peaceful means.
- b) In pursuance of these objectives, this Pact seeks to define a framework under which the Union may intervene or authorise intervention, in preventing or addressing situations of aggression, in conformity with the Constitutive Act, the Protocol and the Common African Defence and Security Policy;
- c) Consequently, any aggression or threat of aggression against any of the Member States shall be deemed to constitute a threat or aggression against all Member States of the Union.

## **OBLIGATIONS**

### **Article 3**

- a) State Parties undertake, pursuant to the provisions of the Constitutive Act, to resolve any differences by peaceful means, in order to avoid endangering peace and security; to refrain from the use of force or threat to use force in their relations with each other and in any manner whatsoever, incompatible with the United Nations Charter. Consequently, no consideration whatsoever, be it political, economic, military, religious or racial shall justify aggression;
- b) State Parties undertake to develop and strengthen the friendly and peaceful relations among them in accordance with the fundamental principles of the Union;
- c) State Parties undertake to promote such sustainable development policies as are appropriate to enhance the well being of the African people, including the dignity and fundamental rights of every human being in the context of a democratic society as stipulated in the Lome Declaration. In particular, State Parties shall ensure freedom of worship, respect of the cultural identity of peoples and the rights of minorities;



- d) State Parties undertake to prohibit and prevent genocide, other forms of mass murder as well as crimes against humanity.

#### **Article 4**

- a) State Parties undertake to provide mutual assistance towards their common defence and security vis-à-vis any aggression or threats of aggression;
- b) State Parties undertake, individually and collectively, to respond by all available means to aggression or threats of aggression against any Member State;
- c) State Parties undertake not to recognize any territorial acquisition or special advantage, resulting from the use of aggression;
- d) As part of the vision of building a strong and united Africa, State Parties undertake to establish an African Army at the final stage of the political and economic integration of the Continent. In the meantime, State Parties will make best efforts to address the challenges of common defence and security through the effective implementation of the Common African Defence and Security Policy, including the early establishment and operationalisation of the African Standby Force.

#### **Article 5**

- a) State Parties undertake to intensify collaboration and cooperation in all aspects related to combating international terrorism and any other form of organized trans-national crime or destabilization of any Member State;
- b) Each State Party shall prevent its territory and its people from being used for encouraging or committing acts of subversion, hostility, aggression and other harmful practices that might threaten the territorial integrity and sovereignty of a Member State or regional peace and security;



- c) Each State Party shall prohibit the use of its territory for the stationing, transit, withdrawal or incursions of irregular armed groups, mercenaries and terrorist organizations operating in the territory of another Member State.

#### **Article 6**

- a) State Parties undertake to extend mutual legal and all other assistance in the event of threats of terrorist attack or other organized international crimes.
- b) State Parties undertake to arrest and prosecute any irregular armed group(s), mercenaries or terrorist(s) that pose a threat to any Member State.

#### **Article 7**

State Parties undertake, to cooperate and enhance their military and intelligence capacities through mutual assistance.

#### **Article 8**

- a) Each State Party declares not to enter into any international or regional commitment which is in contradiction to the present Pact.
- b) Each State Party declares that under no circumstances shall it exempt itself from its obligations under this Pact.

### **IMPLEMENTATION MECHANISMS**

#### **Article 9**

The Peace and Security Council shall be responsible for the implementation of this Pact, under the authority of the Assembly. In this regard, the Peace and Security Council may be assisted by any organ of the Union, pending the setting up of mechanisms and institutions for common defence and security.



**Article 10**

- a) State Parties undertake to provide all possible assistance towards the military operations decided by the Peace and Security Council, including the use of the African Standby Force;
- b) State Parties undertake to develop and strengthen the level of their actual collaboration with the Command Headquarters and Military Staff Committee of the African Standby Force in accordance with the provisions of the Protocol and the Policy Framework for the Establishment of the African Standby Force and the Military Staff Committee.

**Article 11**

- a) State Parties undertake to develop and strengthen the capacities of African research, information and training institutions to enhance early preventive action against any aggression or threats of aggression;
- b) The Peace and Security Council may also be assisted by the following institutions:
  - i. The African Peace Academy;
  - ii. The African Centre for Study and Research on Terrorism;
  - iii. The African Union Commission on International Law;
- c) The Peace and Security Council may establish any other mechanism as it deems necessary.

**THE AFRICAN PEACE ACADEMY****Article 12**

- a) State Parties undertake to establish and operationalize the African Peace Academy (APA) to serve as a framework for the promotion of peace and stability in Africa, and as a centre of excellence for research and development of an African peace doctrine;



- b) The organization and operational modalities of the Academy shall be decided upon by the Assembly.

**AFRICAN CENTRE FOR THE STUDY  
AND RESEARCH ON TERRORISM  
Article 13**

- a) The African Centre for the Study and Research on Terrorism (ACSRT) shall serve to centralize, collect and disseminate information, studies and analysis on terrorism and terrorist groups, and shall provide training programs by organizing, with the assistance of international partners meetings, and symposia, in order to prevent and combat terrorist acts in Africa;
- b) The Centre shall assist Member States develop the expertise and strategies for the prevention and combating of terrorism, particularly with respect to the implementation of the 1999 OAU Convention and its Protocol thereto on the Prevention and Combating of Terrorism, as well as the Plan of Action on the Prevention and Combating of Terrorism in Africa and other relevant decisions adopted by the policy Organs of the Union;
- c) State Parties undertake to support fully and take active part in the activities of the Centre.

**THE AFRICAN UNION COMMISSION ON  
INTERNATIONAL LAW  
Article 14**

- a) State Parties undertake to establish an African Union Commission on International Law whose objectives shall, among others, be to study all legal matters related to the promotion of peace and security in Africa, including the demarcation and delineation of African borders;
- b) The composition and functions of the African Union Commission on International Law shall be decided upon by the Assembly.



**PEACEFUL SETTLEMENT OF DISPUTES****Article 15**

State Parties involved in any dispute shall first seek a solution by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, or resort to regional and continental mechanisms or arrangements, or other peaceful means.

**INTERPRETATION****Article 16**

State Parties undertake to refer all disputes over the interpretation, implementation and validity of this Pact to the Court of Justice, without prejudice to the competence of the Peace and Security Council.

**Article 17**

- a) This Pact shall not derogate from, and shall not be interpreted as derogating in any way from the obligations of Member States contained in the United Nations Charter and the Constitutive Act, including the Protocol, and from the primary responsibility of the United Nations Security Council for the maintenance of international peace and security.
- b) This Pact shall not derogate from, and shall not be interpreted as derogating in any way whatsoever, from the rights of refugees guaranteed by the relevant continental and international instruments.

**FINAL PROVISIONS****Article 18**

- a) This Pact shall be open to signature and ratification or accession by Member States in accordance with their respective constitutional procedures;
- b) The instruments of ratification shall be deposited with the Chairperson of the Commission;



- c) Any Member State acceding to this Pact after its entry into force shall deposit the instrument of accession with the Chairperson of the Commission;
- d) Any State Party may withdraw from this Pact by giving a one (1) year prior notice to the Chairperson of the Commission, who shall notify all the State Parties thereof.

### **Article 19**

This Pact shall enter into force thirty (30) days following the deposit of instruments of ratification by fifteen (15) Member States.

### **Article 20**

- a) Any State Party may submit proposals for the amendment or revision of this Pact;
- b) Proposals for amendment or revision shall be submitted to the Chairperson of the Commission who shall transmit same to the State Parties within thirty (30) days of receipt thereof;
- c) The amendments shall be examined and approved by the State Parties, by consensus or, failing which, by two-third majority, and thereafter, the amendments shall be formally endorsed by the Assembly;
- d) The amendments shall enter into force for each State Party which has accepted it, thirty (30) days after the Chairperson of the Commission has received notice of the acceptance.

### **Article 21**

There shall be a periodic evaluation of this Pact in order to update it and to enhance its implementation. The evaluation of the Pact shall be done within the context of paragraph 36 of the Solemn Declaration on the Common African Defence and Security Policy which provide for the convening by the Chairperson of the Peace



and Security Council “of a yearly review conference involving all the conflict resolution mechanisms of the various regional organizations as well as mechanisms established by the continental instruments.”

### **Article 22**

This Pact, drawn up in four (4) original texts in Arabic, English, French and Portuguese, all four (4) being equally authentic, shall be deposited with the Chairperson of the Commission who shall transmit certified copies thereof to each Member State.

### **Article 23**

The Chairperson of the Commission shall register this Pact with the United Nations.

**ADOPTED BY THE FOURTH ORDINARY SESSION  
OF THE ASSEMBLY, HELD IN ABUJA, NIGERIA,  
ON MONDAY, 31 JANUARY 2005**

\*\*\*\*\*







**ميثاق الاتحاد الأفريقي  
لعدم الاعتداء والدفاع المشترك**

—

ميثاق الاتحاد الأفريقي  
لعدم الاعتداء والدفاع المشترك

الديباجة:

نحن رؤساء دول وحكومات الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي.

إن نعي ما للنزاعات داخل الدول الأعضاء وفيما بينها من أثر بالغ على السلام والأمن والاستقرار في القارة ومن عواقب وخيمة علي التنمية الاجتماعية والاقتصادية.

وإن نعرب عن التزامنا برؤية مشتركة لأفريقيا موحدة وقوية وقائمة علي احترام مبادئ التعايش السلمي وعدم الاعتداء أو التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأعضاء والاحترام المتبادل لسيادة كل دولة ووحدة أراضيها.

وإن نعرب عن عزمنا علي وضع حد لجميع أشكال النزاعات داخل الدول الأعضاء وفيما بينها من أجل تهيئة الظروف المواتية للتنمية الاجتماعية والاقتصادية وتكامل القارة وتحقيق طموحات شعوبنا.

وإن نؤكد مجدداً أن مؤسسات التنمية المناسبة وتعزيز ثقافة ديموقراطية قوية من خلال إجراء انتخابات نزيهة ومنتظمة واحترام حقوق الإنسان وسيادة القانون ومكافحة الفساد والإفلات من العقوبة ووضع سياسات التنمية المستدامة، أمور ضرورية للأمن والسلام والاستقرار الجماعي.

وإن نأخذ في الاعتبار القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي والمعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية وميثاق الأمم المتحدة.



وإذ نأخذ في الاعتبار أيضاً البروتوكول المؤسس لمجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي الذي تم إقراره في دوربان ، جنوب أفريقيا في 10 يوليو 2002 ولا سيما مادته 7 (ح) بشأن تنفيذ سياسة الدفاع المشترك للاتحاد الأفريقي.

وإذ نؤكد من جديد التزامنا بالإعلان الرسمي حول السياسة الأفريقية المشتركة للدفاع والأمن المعتمد في سرت بالجماهيرية العربية الليبية العظمى من قبل الدورة غير العادية الثانية لمؤتمر الاتحاد الأفريقي المنعقدة يومي 27 و 28 فبراير 2004 ولا سيما الفقرة (ر) من الفصل الثالث ، التي تشجع على "التوقيع والتصديق على ميثاق عدم الاعتداء بين الدول الأفريقية ومواءمة مثل هذه الاتفاقيات.

وإذ نعرب عن اقتناعنا بأن الاتحاد الأفريقي بوصفه مجتمعاً للدول الأعضاء قرر، ضمن أمور أخرى ، اعتماد ميثاق أفريقي لعدم الاعتداء والدفاع المشترك بغية التعامل مع التهديدات التي يتعرض لها السلم والأمن والاستقرار في القارة وضمن تحقيق رفاهية الشعوب الأفريقية.

قد اتفقنا على ما يلي :

### التعريفات

#### المادة 1

في هذا الميثاق :

( أ ) تعني عبارة "الأعمال التخريبية" الأعمال التي تحرض على الانشقاق أو تشجعه أو تؤدي إلى تفاقمه أو حدوثه داخل وبين الدول الأعضاء بهدف زعزعة الاستقرار والحكم أو النظام السياسي القائم أو الإطاحة به وذلك،



من بين أمور أخرى عن طريق خلق الخلافات العرقية أو الدينية أو اللغوية أو الإثنية أو غيرها من الخلافات الأخرى بطريقة تتنافى مع القانون التأسيسي وميثاق الأمم المتحدة وإعلان لومي.

( ب ) تعني عبارة "القوة الأفريقية الجاهزة" القوة الأفريقية الجاهزة المنصوص عليها في البروتوكول المؤسس لمجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي.

( ج ) تعني كلمة "الاعتداء" استخدام القوة المسلحة أو أي عمل عدواني آخر، عمداً ، من قبل دولة أو مجموعة من الدول أو منظمة للدول أو قوى فاعلة غير تابعة لدولة أو أي كيان أجنبي أو خارجي ، ضد سيادة أية دولة طرف في هذا الميثاق واستقلالها السياسي ووحدة أراضيها والأمن البشري لسكانها مما يتنافى مع ميثاق الأمم المتحدة أو القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي.

ويشكل ما يلي أعمالاً عدوانية بغض النظر عن إعلان حالة الحرب من قبل دولة عضو ما أو مجموعة من الدول أو منظمة للدول أو قوى فاعلة غير تابعة لدولة أو من جانب أي كيان أجنبي :

1- استخدام القوات المسلحة ضد سيادة أي دولة عضو ووحدة أراضيها واستقلالها السياسي أو أي عمل آخر يتنافى مع أحكام القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي وميثاق الأمم المتحدة.

2- الغزو أو الهجوم من قبل قوات مسلحة ضد أراضي أي دولة عضو ، أو احتلال عسكري مهما كان مؤقتاً ، ينجم عن مثل هذا الغزو أو الهجوم أو ضم أراضي أو جزء من أراضي أية دولة عضو باستخدام القوة.

3- قصف أراضي دولة عضو أو استخدام أية أسلحة ضد أراضي دولة عضو.



- 4- حصار موانئ أو سواحل أو أجواء دولة عضو .
- 5- شن هجوم علي القوات المسلحة البرية أو الجوية أو البحرية أو أسطول دولة عضو .
- 6- استخدام القوات المسلحة لدولة عضو المتمركزة علي أراضي دولة عضو أخرى بموافقة هذه الدولة مما يعد خرقاً للشروط الواردة في هذا الميثاق .
- 7- سماح دولة عضو لدولة أخرى باستخدام أراضيها لارتكاب عمل عدواني ضد دولة ثالثة .
- 8- قيام أي دولة عضو بنفسها أو نيابة عن دولة أخرى بإرسال أو دعم أي جماعة مسلحة أو مرتزقة أو جماعات إجرامية منظمة عابرة للحدود قد تقوم بأعمال عدوانية ضد دولة عضو مما ترقى خطورته إلي الأعمال المذكورة أعلاه أو تورطها الفعلي في مثل هذه الأعمال .
- 9- أعمال التجسس التي يمكن استخدامها في عدوان عسكري ضد دولة عضو أخرى .
- 10- تقديم المساعدة التكنولوجية أي كان نوعها أو الاستخبارات أو التدريب لدولة أخرى بغية استخدامها في أعمال عدوانية ضد دولة عضو أخرى .
- 11- تشجيع أو دعم أو إيواء أو تقديم المساعدة لارتكاب أعمال إرهابية وأية جرائم عنف منظمة أخرى عابرة للدولة ضد دولة عضو .

( د ) تعني كلمة "المؤتمر" مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي .

( هـ ) تعني كلمة "المفوضية" مفوضية الاتحاد الأفريقي .

( و ) تعني عبارة "السياسة الأفريقية المشتركة للدفاع والأمن" الإعلان الرسمي حول السياسة المشتركة للدفاع والأمن الصادر عن الدورة الاستثنائية الثانية



للمؤتمر المنعقدة في مدينة سرت بالجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى في فبراير 2004.

- ( ز ) تعني عبارة "القانون التأسيسي" القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي.
- ( ح ) تعني عبارة "محكمة العدل" محكمة العدل للاتحاد الأفريقي.
- ( ط ) تعني عبارة "زعزعة الاستقرار" أي عمل يخل بالسلام والاستقرار في أي دولة عضو أو يؤدي إلي فوضى جماعية، اجتماعية كانت أو سياسية.
- ( ي ) تعني كلمة "الخلاف" أي نزاع بين دولتين أو عدة دول أعضاء يشكل تهديداً للسلام والأمن أو إخلالاً بالسلام والأمن داخل الاتحاد الأفريقي علي نحو ما يقرره مؤتمر رؤساء الدول والحكومات أو مجلس السلم والأمن.
- ( ك ) تعني عبارة "الأمن البشرى" أمن الفرد من حيث تلبية احتياجاته الأساسية. وتشمل أيضاً تهيئة الظروف الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والبيئية والثقافية الضرورية لبقائه وحفظ كرامته واحترام وحماية حقوق الإنسان والحكم الرشيد وضمان الفرص والخيارات المتاحة لتنميته الكاملة.
- ( ل ) تعني عبارة "إعلان لومي" الإعلان حول إطار استجابة منظمة الوحدة الأفريقية للتغيرات غير الدستورية للحكومات.
- ( م ) تعني عبارة "الدول الأعضاء" الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي.
- ( ن ) تعني كلمة "المرتزقة" المرتزقة علي نحو ما حددته اتفاقية منظمة الوحدة الأفريقية بشأن القضاء على الارتزاق في أفريقيا.
- ( س ) تعني عبارة "لجنة الأركان العسكرية" المنصوص عليها في البروتوكول المؤسس لمجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي.
- ( ع ) تعني عبارة "عدم الاعتداء" السلوك السلمي لأية دولة عضو أو مجموعة من الدول الأعضاء أو منظمة للدول الأعضاء أو قوة/قوى فاعلة غير تابعة لدولة ، والذي لا يشكل أعمالاً عدوانية علي نحو ما تم تعريفه أعلاه.
- ( ف ) تعني كلمة "الميثاق" الميثاق الحالي.



- (ص) تعني عبارة "مجلس السلم والأمن" مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي المنصوص عليه في البروتوكول المؤسس لمجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي.
- (ق) تعني كلمة "البروتوكول" البروتوكول المؤسس لمجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي.
- (ر) تعني عبارة "الآلية الإقليمية" الآليات الإقليمية الأفريقية لمنع النزاعات وإدارتها وتسويتها.
- (ش) تعني عبارة "الدولة الطرف" أي دولة صدقت على هذا الميثاق أو انضمت إليه.
- (ت) تعني عبارة "الأعمال الإرهابية" الأعمال أو الجرائم المحددة في اتفاقية منظمة الوحدة الأفريقية بشأن منع الإرهاب ومكافحته.
- (ث) تعني عبارة "التهديد بالعدوان" أي سلوك أو تصريح مؤذ من قبل دولة ما أو مجموعة من الدول أو منظمة للدول أو قوة فاعلة غير تابعة لدولة - رغم خلوها من إعلان الحرب - يفضي إلي عمل عدواني كما هو محدد أعلاه.
- (خ) تعني عبارة "الجماعة الإجرامية المنظمة العابرة للحدود القومية" أي جماعة منظمة من ثلاثة أشخاص أو أكثر، موجودة لفترة من الزمن وتعمل معاً بهدف ارتكاب جريمة أو جرائم جسيمة عابرة للحدود القومية من حيث نطاقها أو خطورتها كما هو محدد في القانون الدولي بما في ذلك اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة العابرة للحدود القومية وبروتوكولاتها، وذلك بهدف الحصول - بطريقة مباشرة أو غير مباشرة - على منافع مالية أو غيرها من المنافع المادية الأخرى.
- (ذ) تعني كلمة "الاتحاد" الاتحاد الأفريقي.



## الأهداف

### المادة 2

- ( أ ) يهدف هذا الميثاق إلي ما يلي: (1) تعزيز التعاون بين الدول الأعضاء في مجالات عدم الاعتداء والدفاع المشترك (2) وكذلك تعزيز التعايش السلمي في أفريقيا (3) ومنع النزاعات في الدول ذاتها وفيما بينها (4) ضمان تسوية النزاعات بالطرق السلمية.
- ( ب ) تحقيقاً لهذه الأهداف، يسعى هذا الميثاق إلي تحديد إطار يجوز للاتحاد بمقتضاه أن يتدخل أو يصرح بالتدخل لمنع ومعالجة أوضاع الاعتداء وذلك تمشياً مع القانون التأسيسي والبروتوكول والسياسة الأفريقية المشتركة للدفاع والأمن.
- ( ج ) ومن ثم ، فإن أي اعتداء أو تهديد بالاعتداء على أي دولة عضو يعتبر تهديداً أو اعتداءً على جميع الدول الأعضاء في الاتحاد.

## الالتزامات

### المادة 3

- ( أ ) تتعهد الدول الأطراف - وفقاً لأحكام القانون التأسيسي بأن تقوم بتسوية أي خلاف الوسائل السلمية لتجنب تعريض السلم والأمن للخطر وأن تمتنع في علاقاتها عن اللجوء إلي استخدام القوة أو التهديد باستخدامها على نحو يتنافى مع ميثاق الأمم المتحدة . وعليه، فإنه لا يمكن تبرير العدوان سواء كان لأسباب سياسية أو اقتصادية أو عسكرية أو دينية أو عرقية.
- ( ب ) تتعهد الدول الأطراف بتعزيز علاقاتها الودية والسلمية وفقاً للمبادئ الأساسية للاتحاد.





- ج) تتعهد الدول الأطراف بتعزيز سياسات التنمية المستدامة المناسبة والكفيلة بالنهوض برفاهية الشعوب الأفريقية بما في ذلك الكرامة والحقوق الأساسية لكل إنسان في إطار مجتمع ديمقراطي كما ينص عليه إعلان لومي وبوجه خاص، تضمين الدول الأطراف حرية العبادة واحترام الهوية الثقافية للشعوب وحقوق الأقليات.
- د) تتعهد الدول الأطراف بمنع الإبادة الجماعية وأي شكل آخر من أشكال القتل الجماعي والجرائم ضد الإنسانية.

#### المادة 4

- أ) تتعهد الدول الأطراف بالمساعدة المتبادلة فيما يتعلق بدفاعها وأمنها المشتركين ضد أي عدوان أو تهديد بالعدوان.
- ب) تتعهد الدول الأطراف فرادى وجماعات بالرد بكل الوسائل المتاحة على العدوان أو التهديد بالعدوان ضد أي دولة عضو.
- ج) تتعهد الدول الأطراف بعدم الاعتراف بالحصول على أية أراض أو مزايا خاصة نتيجة استخدام العدوان .
- د) كجزء من رؤية بناء أفريقيا قوية ومنتحة ، تتعهد الدول الأطراف بإنشاء جيش أفريقي في المرحلة النهائية من تكامل القارة السياسي والاقتصادي. وفي نفس الوقت ، تبذل الدول الأطراف قصارى جهدها للتصدي لتحديات الدفاع والأمن المشترك من خلال التنفيذ الفعال للإعلان الرسمي حول السياسة الأفريقية المشتركة والأمن بما في ذلك الإنشاء والتفعيل المبكر للقوة الأفريقية الجاهزة.



### المادة 5

- ( أ ) تتعهد الدول الأطراف بتكثيف تعاونها في جميع الجوانب المتعلقة بمكافحة الإرهاب الدولي وأي شكل من أشكال الجريمة المنظمة العابرة للحدود القومية أو زعزعة استقرار أية دولة عضو.
- ( ب ) تقوم كل دولة طرف بمنع استخدام أراضيها أو شعبها لتشجيع أو ارتكاب أي أعمال تخريبية أو عدائية وغير ذلك من الممارسات المؤذية التي قد تهدد وحدة أراضي وسيادة أي دولة طرف أخرى أو السلم والأمن الإقليميين.
- ( ج ) تمتنع كل دولة طرف عن استخدام أراضيها لتمرکز أو عبور أو انسحاب أو تغلغل مجموعات مسلحة غير نظامية أو مرتزقة أو منظمات إرهابية تعمل في أراضي دولة عضو أخرى.

### المادة 6

- ( أ ) تتعهد الدول الأطراف بتقديم المساعدة القانونية المتبادلة وجميع أنواع المساعدة الأخرى في حالة أي تهديدات بشن هجوم إرهابي أو أية جرائم دولية منظمة.
- ( ب ) تتعهد الدول الأطراف بتوقيف ومحاكمة أية جماعة/مجموعات مسلحة غير نظامية أو مرتزقة أو إرهابية تهدد أي دولة عضو.

### المادة 7

- تتعهد الدول الأطراف بأن تتعاون وتقوم بتقوية قدراتها العسكرية والاستخباراتية من خلال المساعدة المتبادلة .



### المادة 8

أ) تعلن كل دولة طرف أنها لا ترتبط بأي التزام دولي أو إقليمي يتنافى مع هذا الميثاق.

ب) تعلن كل دولة طرف بأنها لا تعفي نفسها تحت أي ظرف من الالتزامات الواردة في هذا الميثاق.

### آليات التنفيذ

### المادة 9

مجلس السلم والأمن هو المسئول عن تنفيذ هذا الميثاق بموجب سلطة المؤتمر. وفي هذا الصدد ، فإنه يجوز أن يساعد مجلس السلم والأمن أي جهاز من أجهزة الاتحاد إلى أن يتم وضع الآليات والمؤسسات الخاصة بالدفاع والأمن المشترك.

### المادة 10

أ) تتعهد الدول الأطراف بتقديم كل مساعدة ممكنة للعمليات العسكرية التي يقرها مجلس السلم والأمن بما في ذلك استخدام القوة الأفريقية الجاهزة.

ب) تتعهد الدول الأطراف بتنمية وتعزيز مستوى تعاونها الفعلي مع مركز القيادة ولجنة الأركان العسكرية للقوة الأفريقية الجاهزة وفقاً لأحكام البروتوكول وإطار السياسة الخاص بإنشاء كل من القوة الأفريقية الجاهزة ولجنة الأركان العسكرية.



### المادة 11

أ) تتعهد الدول الأطراف بتطوير وتعزيز قدرات مؤسسات البحوث والمعلومات والتدريب الأفريقية للنهوض بالإجراءات الوقائية المبكرة ضد أي عدوان أو تهديد بالعدوان.

ب) يجوز أيضا أن تساعد مجلس السلم والأمن المؤسسات التالية:

- 1- الأكاديمية الأفريقية للسلام.
- 2- المركز الأفريقي للدراسات والأبحاث الخاصة بالإرهاب.
- 3- اللجنة الأفريقية للقانون الدولي.

ج) يجوز لمجلس السلم والأمن إنشاء أي آلية أخرى يراها مناسبة.

### الأكاديمية الأفريقية للسلام

### المادة 12

أ) تتعهد الدول الأطراف بإنشاء وتفعيل الأكاديمية الأفريقية للسلام للعمل كإطار لتعزيز السلم والوفاق في أفريقيا، كمركز متقدم للبحوث والتطوير الخاص بمبدأ أفريقي للسلام.

ب) يتم تحديد مقر الأكاديمية وطرق تنظيمها وتشكيلها بقرار من المؤتمر.



## المركز الأفريقي للدراسات والأبحاث الخاصة بالإرهاب

### المادة 13

- ( أ ) يقوم المركز الأفريقي للدراسات والأبحاث الخاصة بالإرهاب بجمع ونشر المعلومات والدراسات والتحليلات المتعلقة بالإرهاب والجماعات الإرهابية، وجعلها ذات طابع مركزي كما يقوم بوضع برامج تدريبية وذلك بتنظيم الاجتماعات والندوات بمساعدة من الشركاء الدوليين وذلك لمنع الأعمال الإرهابية ومكافحتها في أفريقيا.
- ( ب ) يساعد المركز الدول الأعضاء على تطوير خبراتها واستراتيجياتها لمنع الإرهاب ومكافحته وخاصة فيما يتعلق بتنفيذ اتفاقية منظمة الوحدة الأفريقية لعام 1999 والبروتوكول المرفق بها حول منع الإرهاب ومكافحته وكذلك خطة العمل لمنع الإرهاب ومكافحته في أفريقيا والقرارات ذات الصلة الأخرى الصادرة عن أجهزة صنع السياسة للاتحاد.
- ( ج ) تتعهد الدول الأطراف بتقديم الدعم الكامل لأنشطة المركز والمشاركة الحيوية فيها.

## اللجنة الأفريقية للقانون الدولي

### المادة 14

- ( أ ) تتعهد الدول الأطراف بتشكيل لجنة أفريقية للقانون الدولي . وتكون أهدافها، من بين أمور أخرى، هي دراسة جميع المسائل القانونية المتعلقة بتعزيز السلام والأمن في أفريقيا - بما في ذلك ترسيم وتخطيط الحدود الأفريقية.
- ( ب ) يحدد المؤتمر تشكيلة اللجنة الأفريقية للقانون الدولي ومهامها.



## التسوية السلمية للخلافات

### المادة 15

يتعين علي الدول الأطراف في أي نزاع أن تسعى أولاً إلي إيجاد حل بالمفاوضات أو التحقيق أو الوساطة أو المصالحة أو التحكيم أو التسوية القضائية أو اللجوء إلي الآليات أو الترتيبات الإقليمية والقارية أو أية وسيلة سلمية.

### التفسير

### المادة 16

تتعهد الدول الأطراف بإحالة جميع المنازعات المتعلقة بتفسير هذا الميثاق وتنفيذه وسريانه إلي محكمة العدل بدون الإخلال باختصاص مجلس السلم والأمن.

### المادة 17

- أ ) لا ينتقص الميثاق الحالي ولا يفسر بأنه ينتقص بأي حال من الأحوال ، من واجبات الدول الأعضاء الواردة في ميثاق الأمم المتحدة والقانون التأسيسي بما في ذلك البروتوكول ولا ينتقص من المسؤولية الأساسية لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة عن حفظ السلام والأمن الدوليين.
- ب ) لا ينتقص هذا الميثاق ولا يفسر بأنه ينتقص بأي حال من الأحوال ، من حقوق اللاجئين التي تكفلها النصوص القارية والدولية ذات الصلة.

## أحكام ختامية

### المادة 18

- أ ) هذا الميثاق مفتوح لتوقيع وتصديق الدول الأعضاء عليه وانضمامها إليه وفقاً لإجراءاتها الدستورية.
- ب ) تودع وثائق التصديق لدى رئيس المفوضية.



- ( ج ) تقوم أي دولة عضو تنضم إلى هذا الميثاق بعد دخوله حيز التنفيذ، بإيداع وثيقة انضمامها إليه لدى رئيس المفوضية.
- ( د ) يجوز لأي دولة طرف أن تنسحب من هذا الميثاق بإعطاء إخطار سنة واحدة (1) لرئيس المفوضية الذي يقوم بإبلاغ كافة الدول الأطراف بالأمر.

### المادة 19

يدخل هذا الميثاق حيز التنفيذ بعد قيام 15 دولة عضوا بإيداع وثائق تصديقها عليه بثلاثين (30) يوماً.

### المادة 20

- ( أ ) يجوز لأي دولة عضو تقديم مقترحات لتعديل أو مراجعة هذا الميثاق.
- ( ب ) تقدم المقترحات الخاصة بالتعديل أو المراجعة إلى رئيس المفوضية الذي يقدمها بدوره إلى الدول الأطراف بعد استلامه إياها بثلاثين (30) يوماً.
- ( ج ) تبحث وتوافق الدول الأطراف على التعديلات بالتوافق في الرأي وإن تعذر ذلك فبأغلبية الثلثين وذلك لاعتمادها رسمياً من قبل المؤتمر.
- ( د ) تدخل التعديلات حيز التنفيذ بالنسبة لكل دولة طرف قد قبلتها بعد استلام رئيس المفوضية الإشعار بالقبول بثلاثين (30) يوماً.

### المادة 21

يتم تقييم هذا الميثاق دورياً وذلك لتحديثه وتعزيز تنفيذه. ويتم تقييم الميثاق في سياق الفقرة 36 من الإعلان الرسمي حول السياسة الأفريقية المشتركة للدفاع والأمن، التي تنص على قيام رئيس مجلس السلم والأمن بعقد مؤتمر مراجعة



سنويا لجميع آليات حل النزاعات لشتى المنظمات الإقليمية وكذلك الآليات المنشئة بموجب المواثيق القارية.

### المادة 22

هذا الميثاق محرر من أربع نصوص أصلية باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والبرتغالية وجميع هذه النصوص الأربعة متساوية قانونياً ، وتودع لدي رئيس المفوضية الذي يقوم بتوزيع نسخ منها علي كل دولة عضو.

### المادة 23

يقوم رئيس المفوضية بتسجيل هذا الميثاق لدي الأمم المتحدة.

صدر عن الدورة العادية الرابعة للمؤتمر المنعقدة في  
أبوجا، نيجيريا، يوم الاثنين 31 يناير 2005.







**PACTO DE NÃO-AGRESSÃO E DE DEFESA**  
**COMUM DA UNIÃO AFRICANA**

## **PREÂMBULO**

***Nós, Chefes de Estado e de Governo dos Estados Membros da União Africana;***

**CONSCIENTES** da gravidade do impacto dos conflitos intra e inter-Estados na paz, na segurança, e na estabilidade do continente, bem como o seu impacto devastador no desenvolvimento sócio-económico;

**EMPENHADOS** na nossa visão comum de uma África unida e forte, com base no estrito respeito pelos princípios de coexistência pacífica, de não-agressão, de não-ingerência nos assuntos internos dos Estados Membros, no respeito pela soberania e pela integridade territorial de cada Estado;

**DETERMINADOS** a pôr termo às guerras e aos conflitos de todo o tipo, dentro e entre os Estados em África, de maneira a garantir as condições propícias para o desenvolvimento sócio-económico e a integração do continente, bem como a realização das aspirações dos nossos povos;

**REAFIRMANDO** que o desenvolvimento de instituições adequadas e a promoção de uma cultura democrática forte através da organização de eleições justas e transparentes, o respeito pelos direitos do homem e pelo estado de direito, a luta contra a corrupção e a impunidade bem como a elaboração de políticas de promoção do desenvolvimento sustentável, são essenciais à segurança colectiva, à paz e à estabilidade;

**CONSIDERANDO** o Acto Constitutivo da União Africana, o Tratado de Criação da Comunidade Económica Africana e a Carta das Nações Unidas;



**CONSIDERANDO** igualmente o Protocolo de criação do Conselho de Paz e Segurança da União Africana, adoptado a 10 de Julho de 2002, em Durban, África do Sul, particularmente o seu Artigo 7 (h) sobre a implementação da política de defesa comum da União Africana;

**REAFIRMANDO** o nosso compromisso para com a Declaração Solene sobre a Política Africana Comum de Defesa e Segurança, adoptada em Sirte (Grande Jamahiriya Árabe Líbia) pela Segunda Sessão Extraordinária da Conferência da União Africana, que teve lugar de 27 a 28 de Fevereiro de 2004, particularmente o seu Capítulo III, parágrafo (t), que encoraja “a conclusão e a ratificação dos pactos de não-agressão entre os Estados Africanos e a harmonização desses acordos”;

**CONVICTOS** de que a União Africana é uma comunidade de Estados Membros, que decidiram, entre outros aspectos, adoptar um Pacto Africano de Não-Agressão e de Defesa Comum da União Africana para responder às ameaças à paz, à segurança e estabilidade do Continente e assegurar o bem-estar dos povos africanos;

### **ACORDAMOS NO SEGUINTE:**

#### **Definições**

#### **Artigo 1º**

#### **Nos termos deste Pacto, entende-se por:**

- a) “Actos de Subversão”, quaisquer actos que incitem, agravem ou criem a discórdia entre os Estados-membros com intenção ou propósito de desestabilizar ou derrubar o regime ou a ordem política vigentes através de, entre outros meios, acções que fomentam as diferenças raciais,



religiosas, linguísticas, étnicas e outras, que sejam incompatíveis com o Acto Constitutivo, a Carta das Nações Unidas e a Declaração de Lomé;

- b) “Força Africana em Estado de Alerta”, a Força Africana em Estado de Alerta, prevista no Protocolo relativo à Criação do Conselho de Paz e Segurança da União Africana;
- c) “Agressão”, o uso internacional e deliberado da força armada ou qualquer acto hostil por parte de um Estado, grupo de Estados, organização de Estados ou entidades não-estatais ou por qualquer entidade estrangeira ou externa, contra a soberania, a independência política, a integridade territorial e a segurança humana das populações de um Estado-parte neste Pacto, que sejam incompatíveis com a Carta das Nações Unidas ou o Acto Constitutivo da União Africana. Os seguintes constituem actos de agressão, independentemente da declaração de guerra por um Estado, grupo de Estados, organização de Estados ou intervenientes não-estatais ou entidade estrangeira;
  - i) o uso de forças armadas contra a soberania, a integridade territorial e a independência política de um Estado Membro, ou qualquer outro acto incompatível com as disposições do Acto Constitutivo da União Africana e da Carta das Nações Unidas;
  - ii) a invasão ou ataque do território de um Estado Membro por forças armadas, ou ocupação militar, mesmo que temporária, que resulte dessa invasão ou desse ataque, ou qualquer anexação, pelo uso



- da força, do território ou parte do território de um Estado Membro;
- iii) o bombardeamento do território de um Estado Membro, ou o uso de quaisquer armas contra o território de um Estado Membro;
  - iv) o bloqueio de portos, de costas ou do espaço aéreo de um Estado Membro;
  - v) o ataque contra as forças armadas terrestres, navais ou aéreas de um Estado Membro;
  - vi) o uso das forças armadas de um Estado Membro que se encontrem estacionadas no território de outro Estado Membro com a anuência deste, em violação das condições previstas no Presente Pacto;
  - vii) o facto de um Estado permitir que o seu território seja utilizado por outro Estado Membro para perpetrar um acto de agressão contra um Estado terceiro;
  - viii) o envio, por um Estado Membro ou em seu nome, ou a prestação de qualquer tipo de apoio a grupos armados, mercenários e outros grupos criminosos transnacionais organizados que possam levar a cabo acções hostis contra um Estado Membro, de tal gravidade comparadas com os actos supramencionados, ou o seu forte envolvimento neles;
  - ix) os actos de espionagem que possam ser utilizados para fins de agressão militar contra um Estado Membro;



- x) prestação de qualquer tipo de assistência tecnológica, informações e formação a outro Estado, para cometer actos de agressão contra outro Estado Membro; e
- xi) encorajamento, apoio, protecção ou prestação de qualquer tipo de assistência para cometer actos terroristas e outros crimes trans-fronteiriços violentos e organizados contra um Estado Membro;
- d) “**Conferência**”, a Conferência dos Chefes de Estado e de Governo da União Africana;
- e) “**Comissão**”, a Comissão da União Africana;
- f) “**Política Africana Comum de Defesa e Segurança**”, a Declaração Solene da Política Comum de Defesa e Segurança da União Africana, adoptada pela Segunda Sessão Extraordinária da Conferência de Sirte, Grande Jamahiriya Socialista Árabe da Líbia, em Fevereiro de 2004;
- g) “**Acto Constitutivo**”, o Acto Constitutivo da União Africana;
- h) “**Tribunal de Justiça**”, o Tribunal de Justiça da União Africana;
- i) “**Desestabilização**”, todo o acto que interrompa a paz e a tranquilidade de um Estado Membro ou que conduza à desordem geral social e política;
- j) “**Diferendo**”, qualquer conflito entre dois ou vários Estados Membros, ou qualquer conflito no interior de um



Estado Membro, que constitua uma ameaça grave à paz e à segurança, ou uma ruptura da paz e da segurança no seio da União Africana, qualificada como tal pela Conferência dos Chefes de Estado e de Governo ou pelo Conselho de Paz e Segurança;

- k) “**Segurança Humana**”, a segurança de um indivíduo em termos da satisfação das suas necessidades básicas. Ela engloba também a criação das condições sociais, políticas, económicas, ambientais e culturais, necessárias à sobrevivência e à dignidade do indivíduo, a protecção e o respeito pelos direitos humanos, a boa governação e a garantia a cada indivíduo de oportunidades e opções para o seu pleno desenvolvimento;
- l) “**Declaração de Lomé**”, a Declaração sobre o Quadro de Resposta da OUA às Mudanças Anti-constitucionais de Governo;
- m) “**Estados Membros**”, os Estados Membros da União Africana;
- n) “**Mercenários**”, os mercenários de acordo com a definição contida na Convenção da OUA sobre a Eliminação do Mercenarismo em África;
- o) “**Comité de Estado Maior**”, o Comité de Estado Maior (CEM) previsto no Protocolo relativo à Criação do Conselho de Paz e Segurança da União Africana;
- p) “**Não-agressão**”, qualquer acto pacífico de um Estado Membro, grupo de Estados Membros, organização de Estados ou de entidade(s) não-estatal(is) que não constitua um acto de agressão nos termos da definição precedente;



- q) **“Pacto”**, o presente Pacto;
- r) **“Conselho de Paz e Segurança”**, o Conselho de Paz e Segurança (CPS) da União Africana previsto no Protocolo relativo a criação do Conselho de Paz e Segurança da União Africana;
- s) **“Protocolo”**, o Protocolo relativo à criação do Conselho de Paz e Segurança da União Africana;
- t) **“Mecanismos Regionais”**, os Mecanismos Regionais Africanos de Prevenção, Gestão e Resolução de Conflitos;
- u) **“Estado-parte”**, um Estado Membro que tenha ratificado ou aderido ao presente Pacto;
- v) **“Actos Terroristas”**, os actos ou crimes definidos pela Convenção da OUA sobre a Prevenção e o Combate ao Terrorismo;
- w) **“Ameaça de Agressão”**, qualquer acto ou declaração hostil de um Estado, grupo de Estados, organização de Estados ou entidade (s) não-estatais, que sem declaração de guerra, possa conduzir a um acto de agressão, como acima definido;
- x) **“Grupo Criminoso Transnacional Organizado”**, um grupo estruturado de três pessoas ou mais existentes num determinado período e agindo de forma concertada, com o objectivo de cometer um ou vários crimes graves de dimensão transnacional, ou delitos condenados pelo direito internacional, inclusive a Convenção das Nações Unidas contra o Crime Transnacional Organizado e seus respectivos protocolos, com a intenção de obter, directa ou indirectamente, benefícios financeiros e materiais;





- y) “ **União**”, a União Africana;

### **Objectivos**

#### **Artigo 2º**

- a) Os objectivos do presente Pacto são:
- (i) promover a cooperação entre os Estados Membros em matéria de não-agressão e defesa comum;
  - (ii) promover a coexistência pacífica em África;
  - (iii) prevenir os conflitos inter e intra-Estados; e
  - (iv) zelar para que os diferendos sejam resolvidos por meios pacíficos;
- b) Em conformidade com estes objectivos, este Pacto define um quadro com base no qual a União poderá intervir ou autorizar uma intervenção, prevenindo ou resolvendo situações de agressão, em conformidade com o Acto Constitutivo, o Protocolo e a Política Africana Comum de Defesa e Segurança;
- c) Por conseguinte, qualquer agressão ou ameaça de agressão contra qualquer dos Estados Membros constitui uma ameaça ou uma agressão contra todos os Estados Membros da União;



## **Obrigações**

### **Artigo 3º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se, nos termos do Acto Constitutivo, a resolver por meios pacíficos qualquer disputa, de modo a não porem em perigo a paz e a segurança; a absterem-se nas suas relações, de recorrer à ameaça ou ao uso da força de maneira incompatível com a Carta das Nações Unidas. Consequentemente, nenhuma consideração, seja ela de natureza política, económica, militar, religiosa ou racial, pode servir para justificar a agressão;
- b) Os Estados-partes comprometem-se a desenvolver e a reforçar as suas relações de paz e amizade, de acordo com os princípios fundamentais da União;
- c) Os Estados-partes comprometem-se a promover políticas de desenvolvimento sustentável e apropriadas, que visem garantir o bem-estar das populações, incluindo a dignidade e os direitos fundamentais de todo o ser humano, no quadro de uma sociedade democrática, como prevê a Declaração de Lomé. Os Estados-partes devem, em particular, assegurar a liberdade de culto, o respeito pela identidade cultural dos povos e os direitos das minoria;
- d) Os Estados-partes comprometem-se a interditar e a prevenir o genocídio, outras formas de extermínio em massa, bem como os crimes contra a humanidade.

### **Artigo 4º**

- a) Os Estados-Partes comprometem-se a prestar assistência mútua em prol da sua defesa e segurança comuns contra qualquer agressão ou ameaça de agressão;



- b) Os Estados-Partes comprometem-se, individual e colectivamente, a responder por todos os meios disponíveis, a qualquer agressão ou ameaça de agressão contra um Estado Membro;
- c) Os Estados-partes comprometem-se a não reconhecer nenhuma ocupação territorial ou vantagem especial, resultante do uso de agressão;
- d) Como parte da visão de construir uma África forte e unida, os Estados-Partes comprometem-se a criar um Exército Africano na fase final da integração política e económica do Continente. No entanto, os Estados-partes envidarão os melhores esforços no sentido de resolver os desafios de defesa comum e segurança através da implementação efectiva de uma Política Africana de Defesa Comum e de Segurança incluindo a rápida criação e operacionalização da Força Africana em Estado de Alerta.

#### **Artigo 5º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se a intensificar a sua colaboração e cooperação em todos os aspectos relacionados com o combate ao terrorismo internacional e qualquer outra forma de criminalidade transnacional organizada ou de desestabilização de qualquer Estado Membro;
- b) Cada Estado-parte deve impedir que o seu território e a sua população sejam utilizados para encorajar ou cometer actos de subversão, de hostilidade, de agressão e outras práticas hostis, que possam ameaçar a integridade territorial e a soberania de um Estado Membro ou a paz e a segurança regionais;



- c) Cada Estado-parte deve impedir que o seu território seja utilizado para estacionamento, trânsito, retirada ou incursões de grupos armados ilegais, mercenários e organizações terroristas, que operam no território de outro Estado Membro.

#### **Artigo 6º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se a prestar assistência mútua jurídica e outras, no caso de qualquer ataque terrorista ou outra forma de crime internacional organizado.
- b) Os Estados-partes comprometem-se a prender e a entregar à justiça todos os grupos armados ilegais, mercenários ou terroristas que constituam uma ameaça para um Estado Membro.

#### **Artigo 7º**

Os Estados-partes comprometem-se a cooperar e a reforçar as suas capacidades militares e de informação através de assistência mútua.

#### **Artigo 8º**

- a) Cada Estado-parte declara que não se subscreve a nenhum compromisso internacional ou regional que esteja em contradição com o presente Pacto;
- b) Cada Estado-parte declara que em nenhuma situação se eximirá das obrigações que lhe são atribuídas no quadro do presente Pacto.



## **MECANISMOS DE IMPLEMENTAÇÃO**

### **Artigo 9º**

O Conselho de Paz e Segurança é responsável pela implementação deste pacto sob a autoridade da Conferência. Nesta conformidade, o Conselho de Paz e Segurança pode ser assistido por qualquer Órgão da União, até o estabelecimento de mecanismos e instituições comuns de defesa e segurança.

### **Artigo 10º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se a prestar toda a assistência possível às operações militares decididas pelo Conselho de Paz e Segurança, incluindo a utilização da Força Africana em Estado de Alerta;
- b) Os Estados-partes comprometem-se a desenvolver e a reforçar o nível da sua colaboração efectiva com o Comando e o Comité de Estado-Maior da Força Africana em Estado de Alerta, de acordo com as disposições do Protocolo e da Política-Quadro para a criação da Força Africana em Estado de Alerta e o Comité de Estado Maior.

### **Artigo 11º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se a desenvolver e a reforçar as capacidades das instituições africanas de investigação, informação e formação de modo a reforçar uma acção de prevenção prévia contra qualquer agressão ou ameaça de agressão;
- b) O Conselho de Paz e Segurança pode igualmente ser assistido pelas seguintes instituições:



- i) Academia Africana para a Paz;
  - ii) Centro Africano de Estudos e Investigação sobre o Terrorismo;
  - iii) Comissão da União Africana sobre o Direito Internacional.
- c) O Conselho de Paz e Segurança pode criar outros mecanismos que achar necessário.

### **ACADEMIA AFRICANA PARA A PAZ**

#### **Artigo 12º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se a criar e fazer funcionar a Academia Africana para a Paz, a fim de servir de quadro para a promoção da paz e da estabilidade em África e como Centro de Excelência para investigação e desenvolvimento de uma doutrina africana da paz;
- b) A organização e os mecanismo de funcionamento da Academia serão determinados pela Conferência.

### **CENTRO AFRICANO DE ESTUDOS E INVESTIGAÇÃO SOBRE O TERRORISMO**

#### **Artigo 13º**

- a) O Centro Africano de Estudos e Investigação sobre o Terrorismo serve para centralizar, recolher e disseminar as informações, os estudos e as análises sobre o terrorismo e



os grupos terroristas, e desenvolve programas de formação organizando, com a assistência de parceiros internacionais, reunião e simpósios para prevenir e combater actos terroristas em África;

- b) O Centro assiste os Estados Membros a desenvolver competências e estratégias de prevenção e combate do terrorismo, particularmente no tocante à implementação da Convenção da OUA de 1999 e seu respectivo Protocolo sobre a Prevenção e Combate ao Terrorismo, bem como o Plano de Acção sobre a Prevenção e Combate ao Terrorismo, em África e outras pertinentes decisões adoptadas pelos órgãos políticos da União;
- c) Os Estados-partes comprometem-se a prestar total apoio e a tomar parte activa nas actividades do Centro.

**COMISSÃO DA UNIÃO AFRICANA**  
**SOBRE O DIREITO INTERNACIONAL**

**Artigo 14º**

- a) Os Estados-partes comprometem-se a criar uma Comissão Africana do Direito Internacional, cujos objectivos são, entre outros, o estudo de todas as questões jurídicas relacionadas com a promoção da paz e da segurança em África, incluindo a demarcação e delimitação das fronteiras africanas;
- b) A composição e as funções da Comissão da União Africana sobre o Direito Internacional serão determinados pela Conferência.



## **RESOLUÇÃO PACÍFICA DE DIFERENDOS**

### **Artigo 15º**

Os Estados-partes envolvidos em qualquer diferendo procuram, em primeiro lugar, uma solução via negociações, inquérito, mediação, conciliação, arbitragem, resolução judicial, ou recorrem aos mecanismos ou acordos regionais e continentais ou outros meios pacíficos.

## **INTERPRETAÇÃO**

### **Artigo 16º**

Os Estados-partes comprometem-se a submeter ao Tribunal de Justiça todos os diferendos resultantes da interpretação, aplicação e validade do presente Pacto, sem prejuízo das competências do Conselho de Paz e Segurança;

### **Artigo 17º**

- a) O presente Pacto não denuncia e não deve ser interpretado como afectando de forma alguma as obrigações contidas na Carta das Nações Unidas e no Acto Constitutivo da União Africana, incluindo o Protocolo relativo ao Conselho de Paz e Segurança, e a responsabilidade primordial do Conselho de Segurança das Nações Unidas na manutenção da paz e segurança internacionais;
- b) O presente Pacto não derroga e nem deve ser interpretado como derogando, em nenhuma circunstância, os direitos dos refugiados garantidos pelos pertinentes instrumentos continentais e internacionais.





## **DISPOSIÇÕES FINAIS**

### **Artigo 18º**

- a) O Pacto está aberto à assinatura, ratificação ou adesão dos Estados Membros, em conformidade com os seus respectivos procedimentos constitucionais;
- b) Os instrumentos de ratificação são depositados junto do Presidente da Comissão;
- c) Todo o Estado Membro que queira aderir ao presente Pacto após a sua entrada em vigor, deve depositar o instrumento de adesão junto do Presidente da Comissão;
- d) Qualquer Estado-parte pode retirar-se do presente Pacto, mediante uma pré notificação de um (1) ano apresentada ao Presidente da Comissão que, por sua vez, notifica todos os outros Estados-parte.

### **Artigo 19º**

O presente Pacto entra em vigor trinta (30) dias depois do depósito dos instrumentos de ratificação por quinze (15) dos Estados Membros.

### **Artigo 20º**

- a) Qualquer Estado-parte pode submeter propostas de emenda ou revisão deste Pacto;
- b) As propostas de revisão ou emenda devem ser submetidas ao Presidente da Comissão que as enviará aos Estados-partes dentro de trinta (30) dias a contar da data da recepção;



- c) As emendas devem ser analisadas e aprovadas pelos Estados-partes, por consenso ou, na falta deste, por maioria de dois terços e em seguida as emendas serão formalmente aprovadas pela Conferência.
- d) As emendas devem entrar em vigor em cada Estado-parte que as aceitou, trinta (30) dias após o Presidente da Comissão ter sido notificado da aceitação.

#### **Artigo 21º**

Deve haver uma avaliação periódica do presente Pacto com vista a actualizar e reforçar a sua implementação. A avaliação do Pacto é feita no quadro do parágrafo 36 da Declaração Solene sobre a Política Africana Comum de Defesa e Segurança, que prevê a convocação, pelo Presidente do Conselho de Paz e Segurança “ de uma Conferência Anual que reúna todos os mecanismos de resolução de Conflitos das Organizações Regionais e os mecanismos criados por instrumentos continentais”.

#### **Artigo 22º**

O presente Pacto, redigido em quatro (4) exemplares originais em Árabe, Inglês, Francês e Português, fazendo os quatro (4) textos igualmente fê, é depositado junto do Presidente da Comissão, que envia cópias autenticadas a cada Estado Membro.

#### **Artigo 23º**

O Presidente da Comissão regista o presente Pacto junto das Nações Unidas.

**ADOPTADO PELA QUARTA SESSÃO ORDINÁRIA DA  
CONFERÊNCIA, REALIZADA EM ABUJA, NIGÉRIA,  
SEGUNDA-FEIRA, 31 DE JANEIRO DE 2005**





**PACTE DE NON-AGRESSION ET DE  
DEFENSE COMMUNE DE L'UNION AFRICAINE**

## **PACTE DE NON-AGRESSION ET DE DEFENSE COMMUNE DE L'UNION AFRICAINE**

### **PREAMBULE**

**Nous, Chefs d'Etat et de gouvernement des Etats membres de l'Union africaine ;**

**CONSCIENTS** du grave impact que les conflits intra et inter-Etats ont sur la paix, la sécurité et la stabilité du continent, ainsi que de leur impact dévastateur sur le développement socio-économique ;

**ATTACHES** à notre vision commune d'une Afrique unie et forte, fondée sur le strict respect des principes de co-existence pacifique, de non-agression, de non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats membres, du respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de chaque Etat ;

**RESOLUS** à mettre fin aux guerres et aux conflits de quelque nature que ce soit à l'intérieur des Etats et entre les Etats en Afrique en vue de garantir les conditions propices au développement socio-économique et à l'intégration du Continent, ainsi qu'à la réalisation des aspirations de nos peuples ;

**CONSIDERANT** que des institutions de développement appropriées et la promotion d'une Culture démocratique forte par l'organisation d'élections honnêtes et régulières, le respect des droits de l'homme et de l'état de droit, la lutte contre la corruption et l'impunité, ainsi que l'élaboration des politiques de promotion du développement durable, sont essentiels à la sécurité collective, à la paix et à la stabilité ;

**CONSIDERANT** l'Acte constitutif de l'Union africaine, le Traité instituant la Communauté économique africaine, et la Charte des Nations unies ;

**CONSIDERANT EGALEMENT** le Protocole relatif à la création du Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine, adopté le 10 juillet 2002 à Durban (Afrique du Sud), notamment son article 7(h) relatif à la mise en oeuvre de la politique de défense commune de l'Union ;

**REAFFIRMANT** notre engagement à la Déclaration solennelle sur la Politique africaine commune de défense et de sécurité, adoptée à Syrte (Grande Jamahiriya arabe libyenne), par la deuxième session extraordinaire de la Conférence de l'Union africaine, tenue les 27 et 28 février 2004, notamment son



Chapitre III, paragraphe (t) qui encourage «la conclusion et la ratification de pactes de non-agression entre pays africains, et l'harmonisation de tels pactes»;

**CONVAINCUS** que l'Union africaine est une communauté d'Etats membres qui ont décidé, entre autres, l'adoption d'un Pacte de non-agression et de défense commune de l'Union africaine, pour faire face aux menaces intérieures ou extérieures à la paix, à la sécurité et stabilité du continent, ainsi qu'au bien-être des peuples d'Afrique ;

## **SOMMES CONVENUS DE CE QUI SUIV**

### **DEFINITIONS**

#### **Article premier**

Aux termes du présent Pacte:

- a) **«Acte constitutif»** signifie l'Acte constitutif de l'Union africaine ;
- b) **«Actes de subversion»** signifie tout acte qui incite, aggrave ou crée une dissension au sein des Etats membres ou entre les Etats membres avec l'intention ou l'objectif de déstabiliser ou de renverser le régime ou l'ordre politique en place, notamment en exacerbant les différends d'ordre racial, religieux, linguistique, ethnique et autres, et ce, en violation avec l'Acte constitutif, la Charte des Nations unies et la Déclaration de Lomé.
- b) **«Actes terroristes»** signifie les actes ou déclarations définis par la Convention de l'OUA sur la prévention et la lutte contre le terrorisme ;
- c) **«Agression»** signifie l'emploi par un Etat, un groupe d'Etats, une organisation d'Etats ou toute entité étrangère ou extérieure, de la force armée ou de tout autre acte hostile, incompatible avec la Charte des Nations unies ou l'Acte constitutif de l'Union africaine contre la souveraineté, l'indépendance politique, l'intégrité territoriale et la sécurité humaine des populations d'un Etat Partie au présent Pacte. Les actes suivants constituent des actes d'agression, sans déclaration de guerre par un Etat, groupe d'Etats, organisation d'Etats ou acteurs non étatiques ou entité étrangère :
  - (i) l'utilisation de la force armée contre la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance politique d'un Etat membre, ou tout autre acte incompatible avec les



membre, ou tout autre acte incompatible avec les dispositions de l'Acte constitutif de l'Union africaine et de la Charte des Nations unies ;

- (ii) l'invasion ou l'attaque du territoire d'un Etat membre par les forces armées, ou toute occupation militaire, même temporaire, résultant d'une telle invasion ou d'une telle attaque, ou toute annexion par l'emploi de la force du territoire ou d'une partie du territoire d'un Etat membre ;
- (iii) le bombardement du territoire d'un Etat membre, ou l'emploi de toutes armes contre le territoire d'un Etat membre ;
- (iv) le blocus des ports, des côtes ou de l'espace aérien d'un Etat membre ;
- (v) l'attaque contre les forces armées terrestres, navales ou aériennes d'un Etat membre ;
- (vi) l'utilisation des forces armées d'un Etat membre qui sont stationnées sur le territoire d'un autre Etat membre avec l'accord de l'Etat d'accueil, contrairement aux conditions prévues dans le présent Pacte;
- (vii) le fait pour un Etat membre d'admettre que son territoire qu'il a mis à la disposition d'un autre Etat membre soit utilisé par ce dernier pour perpétrer un acte d'agression contre un Etat tiers ;
- (viii) l'envoi par un Etat membre ou en son nom ou la fourniture de tout soutien à des groupes armés, à des mercenaires et à d'autres groupes criminels transnationaux organisés qui peuvent perpétrer des actes hostiles contre un Etat membre, d'une gravité telle qu'ils équivalent aux actes énumérés ci-dessus, ou le fait de s'engager d'une manière substantielle dans de tels actes ;
- (ix) les actes d'espionnage qui pourraient être utilisés à des fins d'agression militaire contre un Etat membre ;
- (x) l'assistance technologique de toute nature, les renseignements et la formation au profit d'un autre Etat,



pour utilisation aux fins de commettre des actes d'agression contre un Etat membre ; et

- (xi) l'encouragement, le soutien, l'acceptation ou la fourniture de toute assistance aux fins de commettre des actes terroristes et autres crimes transfrontières violents organisés contre un Etat membre.
- d) «**Comité d'état-major**» signifie le Comité d'état-major, tel que défini dans le Protocole relatif à la création du Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine.
- e) «**Commission**» signifie la Commission de l'Union africaine ;
- f) «**Conférence**» signifie la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union africaine ;
- g) «**Conseil de paix et de sécurité**» signifie le Conseil de paix et de sécurité (CPS) de l'Union africaine, tel que défini dans le Protocole relatif à la création du Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine.
- h) «**Cour de justice**» signifie la Cour de justice de l'Union africaine ;
- i) «**Déclaration de Lomé**» signifie la Déclaration sur le cadre pour une réaction de l'OUA aux changements anticonstitutionnels de gouvernement;
- j) «**Déstabilisation**» signifie tout acte qui interrompt la paix et la tranquillité d'un Etat membre ou qui conduit au désordre social et politique;
- k) «**Différend**» signifie tout conflit entre deux ou plusieurs Etats membres, ou tout conflit à l'intérieur d'un Etat membre constituant une menace grave à la paix et à la sécurité, ou une rupture de la paix et de la sécurité à l'intérieur de l'Union africaine qualifiée comme telle par la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement ou par le Conseil de paix et de sécurité ;
- l) «**Etats membres**» signifie les Etats membres de l'Union ;
- m) «**Force africaine en attente**» signifie, la force africaine en attente prévue dans le Protocole relatif à la création du Conseil de Paix et de Sécurité de l'Union africaine.



- n) «**Groupes criminels transnationaux organisés**» signifie les groupes structurés de trois personnes ou plus existant sur une certaine période et agissant de concert aux fins de commettre un ou plusieurs crimes graves de portée transnationale, ou des délits réprimés par le droit international, y compris la Convention des Nations unies contre le crime transnational organisé et ses protocoles, dans l'intention d'obtenir, directement ou indirectement, des avantages financiers et autres avantages matériels ;
- o) «**Les Etats Parties**» signifie les Etats ayant ratifié le présent Pacte ou y ayant adhéré ;
- p) «**Mécanismes régionaux**» signifie les mécanismes régionaux africains pour la prévention, la gestion et le règlement des conflits ;
- q) «**Menace d'agression**» signifie tout acte ou déclaration hostile d'un Etat, groupe d'Etats, organisation d'Etats ou acteur(s) non étatique(s) qui, sans déclaration de guerre, pourrait aboutir à un acte d'agression, tel que défini ci-dessus ;
- r) «**Mercenaires**» signifie les mercenaires tels que définis par la Convention de l'OUA sur l'élimination du mercenariat en Afrique ;
- s) «**Non-agression**» signifie tout acte pacifique d'un Etat membre, groupe d'Etats membres, organisation d'Etats ou d'acteur(s) non étatique(s) qui ne constitue pas un acte d'agression, tel que défini ci-dessus ;
- t) «**Pacte**» signifie le présent Pacte ;
- u) «**Politique africaine commune de défense et de sécurité**» signifie la Déclaration solennelle sur une politique africaine commune de défense et de sécurité adoptée par la deuxième session extraordinaire de la Conférence tenue en février 2004 à Syrte (Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste) ;
- v) «**Protocole**» signifie le Protocole relatif à la création du Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine ;
- w) «**Sécurité humaine**» signifie la sécurité de l'individu eu égard à la satisfaction de ses besoins fondamentaux. Elle comprend également la création des conditions sociales, économiques, politiques, environnementales et culturelles nécessaires à la survie et à la dignité de l'individu, y compris la protection et le respect des droits humains, la





bonne gouvernance et la garantie à chaque individu des opportunités et des choix pour son plein épanouissement ;

x) «**Union**» signifie l'Union africaine.

## **OBJECTIFS**

### **Article 2**

- a) Le Pacte a pour objectifs :
- i) de promouvoir la coopération entre les Etats membres en matière de non-agression et de défense commune en Afrique,
  - ii) de promouvoir la co-existence pacifique en Afrique,
  - iii) de prévenir les conflits entre les Etats ou dans les Etats, et
  - iv) de veiller à ce que les différends soient résolus par voie pacifique.
- b) Pour atteindre ces objectifs, le Pacte définit un cadre sur la base duquel l'Union pourrait intervenir ou autoriser une intervention en vue de prévenir ou de faire face à des situations d'agression, conformément à l'Acte constitutif, au Protocole du CPS et à la Politique africaine commune de défense et de sécurité ;
- c) Par conséquent, toute agression ou menace d'agression dirigée contre l'un quelconque des Etats membres constitue une menace ou une agression contre l'ensemble des Etats membres de l'Union.

## **OBLIGATIONS**

### **Article 3**

- a) Les Etats Parties s'engagent, ainsi qu'il est stipulé dans l'Acte constitutif, à régler par des moyens pacifiques tout différend, de telle manière que la paix et la sécurité ne soient pas mises en danger, de s'abstenir dans leurs relations de recourir à la menace ou à l'emploi de la force de manière incompatible avec la Charte des Nations unies. En conséquence, aucune considération de quelque nature que ce soit, politique, économique, militaire, religieuse ou de race ne saurait justifier l'agression ;



- b) Les Etats Parties s'engagent à développer et à renforcer leurs relations amicales et pacifiques, conformément aux principes fondamentaux de l'Union ;
- c) Les Etats Parties s'engagent à promouvoir des politiques de développement durable propres à assurer le bien-être des populations, y compris la dignité et les droits fondamentaux inhérents à toute personne humaine dans le cadre d'une société démocratique, comme stipulé dans la Déclaration de Lomé. En particulier, les Etats parties garantissent la liberté de culte, le respect de l'identité culturelle des populations et les droits des minorités ;
- d) Les Etats parties s'engagent à empêcher et à prévenir le génocide et les autres formes de massacre ainsi que les crimes contre l'humanité.

#### **Article 4**

- (a) Les Etats Parties s'engagent à se prêter mutuellement assistance pour leur défense et leur sécurité communes contre toute agression ou menace d'agression ;
- (b) Les Etats Parties s'engagent, individuellement et collectivement, à réagir par tous moyens, contre toute agression ou menace d'agression contre un Etat ;
- (c) Les Parties s'engagent à ne reconnaître aucune acquisition territoriale ni avantage spécial résultant de l'utilisation de l'agression ;
- (d) Dans le cadre de la vision de la construction d'une Afrique forte et unie, les Etats parties s'engagent à constituer à terme, une armée africaine dans la phase finale de l'intégration politique et économique du continent. Dans l'intervalle, les Etats parties mettront tout en œuvre pour relever les défis de la défense et de la sécurité communes à travers la mise en œuvre effective de la Politique africaine commune de Défense et de Sécurité y compris la création et la mise en œuvre opérationnelle rapides de la Force africaine en attente.



### **Article 5**

- a) Les Etats Parties s'engagent à intensifier leur collaboration en matière de lutte contre le terrorisme international et toute autre forme de criminalité transnationale organisée ou de déstabilisation d'un Etat membre ;
- b) Chaque Etat Partie évite que son territoire et sa population soient utilisés pour encourager ou commettre des actes de subversion, d'hostilité, d'agression et autres pratiques hostiles qui pourraient menacer l'intégrité territoriale et la souveraineté d'un autre Etat membre ou la paix et la sécurité régionales ;
- c) Chaque Etat Partie empêche l'utilisation de son territoire pour encourager le stationnement, le transit, le repli ou les incursions des groupes armés irréguliers des mercenaires et des organisations terroristes agissant sur le territoire d'un autre Etat membre.

### **Article 6**

- a) Les Etats Parties s'engagent à se prêter mutuellement une assistance juridique ou autre contre toute attaque terroriste ou autre forme de criminalité internationale organisée ;
- b) Les Etats Parties s'engagent à arrêter et déférer devant la justice tous les groupes armés irréguliers, les mercenaires ou les terroristes qui constituent une menace pour un Etat membre.

### **Article 7**

Les Etats parties s'engagent à coopérer et à renforcer leurs capacités militaires et de renseignement en se prêtant mutuellement assistance.

### **Article 8**

- a) Chaque Etat Partie déclare ne souscrire aucun engagement international ou régional en contradiction avec le Pacte ;



- b) Chaque Etat Partie déclare qu'aucune situation ne saurait constituer un motif de dérogation aux obligations qui lui incombent au titre du Pacte.

## **MECANISMES DE MISE EN OEUVRE**

### **Article 9**

Le Conseil de paix et de sécurité est chargé de la mise en œuvre du présent Pacte, sous l'autorité de la Conférence. A cet égard, il peut recourir à l'assistance de tout autre organe de l'Union en attendant la mise en place des mécanismes et des institutions pour la défense et la sécurité communes.

### **Article 10**

- a) Les Etats parties s'engagent à fournir toute l'assistance nécessaire aux opérations militaires décidées par le conseil de paix et de sécurité, y compris l'utilisation de la Force africaine en attente.
- b) Les Etats parties s'engagent à développer et à renforcer le niveau de leur coopération effective avec les quartiers généraux du commandement et le Comité d'état-major de la force africaine en attente, conformément aux dispositions du Protocole et du cadre stratégique pour la mise en place de la Force africaine en attente et du Comité d'état-major.

### **Article 11**

- a) Les Etats parties s'engagent à développer et à renforcer les capacités des institutions africaines de recherche, d'information et de formation susceptibles de favoriser une action préventive diligente contre toute agression ou menace d'agression ;
- b) Le Conseil de paix et de sécurité peut aussi recourir à l'assistance des institutions suivantes :
- i) l'Académie africaine pour la paix ;
  - ii) le Centre africain d'étude et de recherche sur le terrorisme ;
  - iii) la Commission du droit international de l'Union africaine.



- c) Le Conseil de paix et de sécurité peut créer tout autre mécanisme qu'il juge nécessaire.

## **L 'ACADEMIE AFRICAINE POUR LA PAIX**

### **Article 12**

- a) Les Etats parties s'engagent à mettre en place et à rendre opérationnelle l'Académie africaine pour la paix pour servir de cadre à la promotion de la paix et de la stabilité en Afrique et de centre d'excellence pour la recherche et le développement d'une doctrine africaine de la paix ;
- b) L'Organisation et les modalités opérationnelles de l'Académie sont décidés par la Conférence.

## **LE CENTRE AFRICAIN D'ETUDES ET DE RECHERCHE SUR LE TERRORISME**

### **Article 13**

- a) Le Centre africain d'études et de recherche sur le terrorisme collecte et centralise les informations, les études et les analyses sur le terrorisme et les groupes terroristes, et développe des programmes de formation en organisant, avec l'assistance des partenaires internationaux, des réunions et des symposia afin de prévenir et de combattre les actes terroristes en Afrique ;
- b) Le Centre aide les Etats membres à développer les compétences et à élaborer des stratégies de prévention et de lutte contre le terrorisme, en particulier en ce qui concerne la mise en œuvre de la Convention de 1999 de l'OUA et de son Protocole relatif à la prévention et à la lutte contre le terrorisme ainsi que du Plan d'action sur la prévention et la lutte contre le terrorisme en Afrique et d'autres décisions pertinentes adoptées par les organes délibérants de l'Union ;
- c) Les Etats parties s'engagent à appuyer pleinement les activités du Centre et à y participer activement.



## **COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL DE L'UNION AFRICAINE**

### **Article 14**

- a) Les Etats Parties s'engagent à créer une Commission du droit international de l'Union africaine qui aura, entre autres, pour objectifs d'étudier toutes les questions juridiques liées à la promotion de la paix et de la sécurité en Afrique, y compris la démarcation et la délimitation des frontières africaines ;
- b) La composition et les fonctions de la Commission du droit international de l'Union africaine sont décidées par la Conférence.

## **REGLEMENT PACIFIQUE DES DIFFERENDS**

### **Article 15**

Les Etats Parties à un différend cherchent en premier lieu une solution par voie de négociations, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire ou recourent aux mécanismes ou accords régionaux et continentaux, ou à tout autre moyen pacifique.

## **INTERPRETATION**

### **Article 16**

Les Etats Parties s'engagent à saisir la Cour de justice sur tous les différends ayant pour objet l'interprétation, l'application et la validité du Pacte, sans préjudice des compétences du Conseil de paix et de sécurité.

### **Article 17**

- a) Le Pacte n'affecte et n'est pas interprété comme affectant, en aucune façon, les obligations découlant de la Charte des Nations unies et de l'Acte constitutif de l'Union africaine, y compris le Protocole, et la responsabilité primordiale du Conseil de sécurité des Nations unies dans le maintien de la paix et de la sécurité internationales ;



- b) Le Pacte n'affecte pas et n'est pas interprété comme affectant, en aucune façon le droit des réfugiés garanti par les instruments continentaux et internationaux pertinents.

## **DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 18**

- a) Le Pacte est ouvert à la signature, à la ratification ou à l'adhésion des Etats membres, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives ;
- b) Les instruments de ratification sont déposés auprès du Président de la Commission ;
- c) Tout Etat membre qui adhère au présent Pacte après son entrée en vigueur dépose l'instrument d'adhésion auprès du Président de la Commission ;
- d) Tout Etat partie peut se retirer du présent Pacte en donnant un préavis d'un (1) an au Président de la Commission qui le notifie à tous les Etats parties.

### **Article 19**

Le Pacte entre en vigueur trente (30) jours après le dépôt des instruments de ratification par quinze (15) Etats membres.

### **Article 20**

- a) Tout Etat partie peut soumettre des propositions en vue de l'amendement ou de la révision du présent Pacte ;
- b) Les propositions d'amendement ou de révision sont soumises au Président de la Commission qui les transmet aux Etats parties dans les trente (30) jours suivant leur réception ;



- c) Les amendements sont examinés et approuvés par les Etats parties, par consensus ou à défaut à la majorité des deux tiers, et sont ensuite entérinés par la Conférence.
- d) Les amendements entrent en vigueur pour chaque Etat partie qui les a acceptés trente (30) jours après réception par le Président de la Commission de la notification de l'acceptation.

### **Article 21**

Le Pacte est évalué périodiquement aux fins d'actualisation et de renforcement de sa mise en œuvre. L'évaluation du Pacte se fait dans le cadre du paragraphe 36 de la Déclaration solennelle sur la politique africaine commune de défense et de sécurité qui prévoit la convocation par le Président du Conseil de paix et de sécurité « d'une conférence annuelle réunissant tous les mécanismes de règlement des conflits des organisations régionales et les mécanismes créés par des instruments continentaux ».

### **Article 22**

Le Pacte, établi en quatre (4) exemplaires originaux en arabe, anglais, français et portugais, les quatre (4) textes faisant également foi, est déposé auprès du Président de la Commission, qui en transmet une copie certifiée conforme à chaque Etat membre.

### **Article 23**

Le Président de la Commission enregistre le Pacte auprès des Nations unies.

**ADOpte PAR LA QUATRIEME SESSION ORDINAIRE**

**DE LA CONFERENCE TENUE LE LUNDI**

**31 JANVIER 2005, A ABUJA (NIGERIA)**

